

引言

網際網路在我們生命中的重要性日漸增加。

Mozilla 專案為全球性社群，成員們信奉開放、創新及機會是網際網路健全發展的關鍵因素。我們自 1998 年起為確保網際網路的發展裨益全民而生，以創作 Mozilla Firefox 網頁瀏覽器聞名。

Mozilla 專案以社群力量建立世界一流的開放源碼軟體，並開創各種新式的合作活動；成員們志同道合，為了提昇全民的網路體驗而努力。

我們依據過往的努力整理出一系列理念的原則，涵蓋我們認為能同時對全民及商業活動有益的網際網路發展重要方針，在以下的 Mozilla 宣言中將闡述這些理念。

有了理念，還待人來實踐；需要以個人努力、團體合作並發揮領導作用，來維持網際網路的開放參與。Mozilla 基金會承諾推行 Mozilla 宣言裡的理念，也邀請更多夥伴加入我們的行列、致力令網際網路變得更好。

理念

1. 網際網路是現代生活的一部份，是教育、溝通、合作、商業、娛樂和整個社會的關鍵組成要素之一。
2. 網際網路是全球公用資源，應該保持開放並易於取用。
3. 網際網路應能豐富每個個體的生活。
4. 使用者的網路安全應為基本要求，不能妥協。
5. 使用者應能依其個人意願決定網際網路的使用方式。
6. 網際網路作為公共資源，其效用倚賴透通性（包括協定、資料格式、內容方面）、創新及全球使用者的自主參與。
7. 自由軟體及開放源碼軟體能促使網際網路作為公用資源持續發展。
8. 透明化的社群式流程則能促進參與、責任及信任。
9. 商業力量在網際網路發展中能帶來很多益處，維持商業目標與公眾利益的平衡相當重要。
10. 擴大全民在網際網路方面的利益是重要目標，值得賦予時間、精力及承諾。

推行 Mozilla 宣言

宣揚 Mozilla 宣言的途徑很多，我們歡迎各式各樣的活動，並希望參與者展現像在 Mozilla 專案其他部份那樣的創造力。對於尚未參與深入 Mozilla 專案的朋友，支持此宣言最簡單的方法便是使用 Mozilla Firefox 及其他具體展現此宣言理念的產品。

Mozilla 基金會承諾

Mozilla 基金會誓以行動支持 Mozilla 宣言。具體來說，我們將：

- 建立、協助認同此宣言理念的開放源碼軟體及社群；
- 開發、提供符合此宣言理念的優良消費性產品；
- 以 Mozilla 相關智財（如版權及商標）、組織、資金及聲譽方面的資產，讓網際網路平台保持開放；
- 倡導為公眾利益創造經濟價值的模式，並
- 於公開場合及網際網路產業間宣揚 Mozilla 宣言。

基金會的部份活動（目前為建立、提供並推廣消費性產品）將主要由基金會附屬的 Mozilla 公司執行。

邀請

Mozilla 基金會邀請支持此宣言理念的眾人，一同探索實踐這份網際網路願景的新方法。

The Mozilla Manifesto

Introduction

The Internet is becoming an increasingly important part of our lives.

The Mozilla project is a global community of people who believe that openness, innovation and opportunity are key to the continued health of the Internet. We have worked together since 1998 to ensure that the Internet is developed in a way that benefits everyone. We are best known for creating the Mozilla Firefox web browser.

The Mozilla project uses a community-based approach to create world-class, open source software, and to develop new types of collaborative activities. We create communities of people involved in making the Internet experience better for all of us.

As a result of these efforts, we have distilled a set of principles that we believe are critical for the Internet to continue to benefit the public good as well as commercial aspects of life. We set out these principles in the Mozilla Manifesto presented below.

These principles will not come to life on their own. People are needed to make the Internet open and participatory - people acting as individuals, working together in groups, and leading others. The Mozilla Foundation is committed to advancing the principles set out in the Mozilla Manifesto. We invite others to join us and make the Internet an ever better place for everyone.

Principles

1. The Internet is an integral part of modern life - a key component in education, communication, collaboration, business, entertainment and society as a whole.
2. The Internet is a global public resource that must remain open and accessible.
3. The Internet should enrich the lives of individual human beings.
4. Individuals' security on the Internet is fundamental and cannot be treated as optional.
5. Individuals must have the ability to shape their own experiences on the Internet.
6. The effectiveness of the Internet as a public resource depends upon interoperability (protocols, data formats, content), innovation and decentralized participation worldwide.
7. Free and open source software promotes the development of the Internet as a public resource.

8. Transparent community-based processes promote participation, accountability, and trust.
9. Commercial involvement in the development of the Internet brings many benefits; a balance between commercial goals and public benefit is critical.
10. Magnifying the public benefit aspects of the Internet is an important goal, worthy of time, attention and commitment.

Advancing the Mozilla Manifesto

There are many different ways of advancing the principles of the Mozilla Manifesto. We welcome a broad range of activities, and anticipate the same creativity that Mozilla participants have shown in other areas of the project. For individuals not deeply involved in the Mozilla project, one basic and very effective way to support the Manifesto is to use Mozilla Firefox and other products that embody the principles of the Manifesto.

Mozilla Foundation Pledge

The Mozilla Foundation pledges to support the Mozilla Manifesto in its activities. Specifically, we will:

- build and enable open-source technologies and communities that support the Manifesto's principles;
- build and deliver great consumer products that support the Manifesto's principles;
- use the Mozilla assets (intellectual property such as copyrights and trademarks, infrastructure, funds and reputation) to keep the Internet an open platform;
- promote models for creating economic value for the public benefit; and
- promote the Mozilla Manifesto principles in public discourse and within the Internet industry.

Some Foundation activities - currently the creation, delivery and promotion of consumer products - are conducted primarily through the Mozilla Foundation's wholly owned subsidiary; the Mozilla Corporation.

Invitation

The Mozilla Foundation invites all others who support the principles of the Mozilla Manifesto to join with us, and to find new ways to make this vision of the Internet a reality.